

# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

## ¿Es segura mi agua?

Nos complace presentar el Informe Anual de Calidad del Agua de este año (Informe de Confianza del Consumidor) como lo requiere la Ley de Agua Potable Segura (SDWA). Este informe está diseñado para proporcionar detalles sobre la procedencia del agua, su contenido y cómo se compara con los estándares establecidos por las agencias reguladoras. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado. Nos comprometemos a brindarle información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

El año pasado, realizamos pruebas para 100 de contaminantes y de los que detectamos, encontramos solo 1 a un nivel más alto de lo que permite la EPA en un lugar de prueba. En 2024 se produjeron algunas infracciones por denuncias tardías.

Para revisar todos los productos químicos que analizamos y los resultados, visite la Autoridad de Salud de Oregón, Datos de agua potable en línea en

<https://yourwater.oregon.gov/wssearch.php?wssearch=monroe>

## ¿Necesito tomar precauciones especiales?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable.

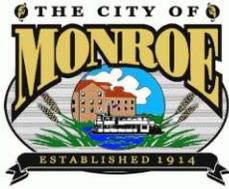
Las pautas de la EPA y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (800-426-4791).

## ¿De dónde viene mi agua?

La fuente de agua de la ciudad de Monroe es el agua superficial del río Long Tom. Las aguas superficiales están sujetas a cambios estacionales en la calidad del agua. Las tormentas aumentan la turbidez de los ríos (el agua sucia, turbia o turbia), lo que a su vez aumenta la complejidad involucrada en el suministro de agua potable de alta calidad.

<https://www.oregon.gov/oha/PH/HEALTHYENVIRONMENTS/RECREATION/HARMFULALGAE/LOOMS/Pages/index.aspx>.

## Evaluación de las fuentes de agua y su disponibilidad

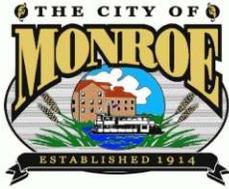


# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

Todos los estados deben llevar a cabo una Evaluación de la Fuente de Agua o SWA. El propósito de la evaluación es proporcionar a los sistemas de agua la información que necesitan para desarrollar una estrategia para proteger sus recursos de agua potable si así lo desean. Los respectivos Programas de Agua Potable de los Departamentos de Recursos Humanos y Calidad Ambiental han completado la evaluación de nuestro sistema. La principal fuente de agua es el río Long Tom. Si bien el río tiene sus orígenes en la cordillera costera del oeste de Oregón, el agua se retiene en el embalse de Fern Ridge aguas arriba de Monroe y viaja a través de tierras de cultivo antes de llegar a Monroe. Los posibles problemas de calidad del agua abordados en el informe de evaluación incluyen las liberaciones anuales de reducción de Fern Ridge y los contaminantes de escorrentía del ganado, los pesticidas y los derrames de combustible. Una copia del informe se encuentra archivada en el Ayuntamiento. El último SWA se actualizó en 2018.

## **¿Por qué hay contaminantes en mi agua potable?**

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) (800-426-4791). Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana: contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre; contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden producirse de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura; plaguicidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales; contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos; y los contaminantes radiactivos, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras. Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben brindar la misma protección para la salud pública.



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

## Descripción del proceso de tratamiento de agua

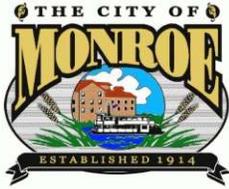
Su agua se trata mediante filtración y desinfección. La filtración, a través de un sistema de filtración por membrana, elimina las partículas suspendidas en el agua de origen. Las partículas suelen incluir arcillas y limos, materia orgánica natural, hierro y manganeso, y microorganismos. El agua también se trata mediante desinfección. La desinfección implica la adición de cloro u otros desinfectantes para matar las bacterias y otros microorganismos (virus, quistes, etc.) que puedan estar en el agua. La desinfección se considera uno de los mayores avances en salud pública del siglo XX.

## Consejos para la conservación del agua

¿Sabía que el hogar promedio de los EE. UU. usa aproximadamente 333 galones de agua por día u 82 galones por persona por día? Afortunadamente, hay muchas formas de conservar el agua de bajo costo y sin costo. Los pequeños cambios pueden marcar una gran diferencia: pruebe uno hoy y pronto se convertirá en una segunda naturaleza.

- Tome duchas cortas: una ducha de 5 minutos usa de 4 a 5 galones de agua en comparación con hasta 50 galones para un baño.
- Cierre el agua mientras se cepilla los dientes, se lava el cabello y se afeita y ahorre hasta 500 galones al mes.
- Use un cabezal de ducha de bajo consumo de agua. Son económicos, fáciles de instalar y pueden ahorrarle hasta 750 galones al mes.
- Encienda la lavadora de ropa y el lavavajillas solo cuando estén llenos. Puede ahorrar hasta 1,000 galones al mes.
- Riegue las plantas solo cuando sea necesario.
- Repare los inodoros y grifos que gotean. Las arandelas de grifo son económicas y solo tardan unos minutos en reemplazarse. Para revisar su inodoro en busca de fugas, coloque unas gotas de colorante para alimentos en el tanque y espere. Si se filtra en la taza del inodoro sin tirar de la cadena, tiene una fuga. Arreglarlo o reemplazarlo por un modelo nuevo y más eficiente puede ahorrar hasta 1,000 galones al mes.
- Ajuste los aspersores para que solo se riegue el césped. Aplique agua solo tan rápido como el suelo pueda absorberla y durante las partes más frescas del día para reducir la evaporación.
- Enséñeles a sus hijos sobre la conservación del agua para garantizar que una generación futura use el agua de manera inteligente. ¡Conviértalo en un esfuerzo familiar para reducir la factura del agua del próximo mes!
- Visite [www.epa.gov/watersense](http://www.epa.gov/watersense) para obtener más información.

## Encuesta de control de conexión cruzada



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

El propósito de esta encuesta es determinar si puede existir una conexión cruzada en su hogar o negocio. Una conexión cruzada es una conexión no protegida o incorrecta a un sistema público de distribución de agua que puede causar contaminación o que la contaminación ingrese al sistema. Somos responsables de hacer cumplir las regulaciones de control de conexiones cruzadas y garantizar que ningún contaminante pueda, bajo ninguna condición de flujo, ingresar al sistema de distribución. Si tienes alguno de los dispositivos que se enumeran a continuación, comunícate con nosotros para que podamos analizar el problema y, si es necesario, inspeccionar tu conexión y ayudarte a aislarla si es necesario.

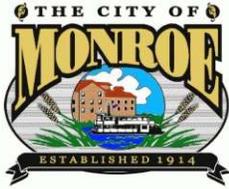
- Caldera / Calentador radiante (calentadores de agua no incluidos)
- Sistema de rociadores de césped subterráneo
- Piscina o bañera de hidromasaje (bañeras de hidromasaje no incluidas)
- Fuente(s) adicional(es) de agua en la propiedad
- Estanque decorativo
- Bebedero

## Consejos para la protección del agua de la fuente

La protección del agua potable es responsabilidad de todos. Usted puede ayudar a proteger la fuente de agua potable de su comunidad de varias maneras:

- Elimine el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas para césped y jardín, ya que contienen productos químicos peligrosos que pueden llegar a su fuente de agua potable.
- Recoja los desechos de sus mascotas.
- Si tiene su propio sistema séptico, realice un mantenimiento adecuado de su sistema para reducir la lixiviación a las fuentes de agua o considere conectarse a un sistema de agua público.
- Deseche los productos químicos correctamente; Lleve el aceite de motor usado a un centro de reciclaje.
- Ofrecete como voluntario en tu comunidad. Encuentre una organización de protección de cuencas hidrográficas o boca de pozo en su comunidad y ofrézcase como voluntario para ayudar. Si no hay grupos activos, considere comenzar uno. Use el programa Adopte Su Cuenca de la EPA para localizar grupos en su comunidad o visite el Equipo Cómo Iniciar una Cuenca de la Red de Información de Cuencas.
- Organice un proyecto de estarcido de desagües pluviales con su gobierno local o proveedor de agua. Coloque un mensaje junto al desagüe de la calle que recuerde a las personas "No arroje residuos, desagüe al río" o "Proteja su agua". Prepare y distribuya un folleto para los hogares para recordar a los residentes que los desagües pluviales se vierten directamente en el cuerpo de agua local.

## Deficiencias significativas



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

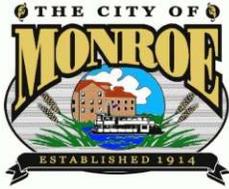
Durante el relevamiento estatal de agosto de 2022 de la Planta de Tratamiento de Agua, se observaron varias deficiencias. La principal deficiencia fue una revisión de ingeniería requerida del proceso de prueba automática de membrana que garantiza la integridad de los filtros de membrana. Esto se debe a un cambio de filtro de membrana en 2019 que implicó un nuevo modelo de membrana durante el reemplazo. Esta revisión y la programación posterior se completaron en febrero de 2023. En 2020, la Ciudad firmó un acuerdo bilateral con el Estado para corregir las repetidas violaciones de la MCL por los trihalometanos y los ácidos haloacéticos que se forman cuando se usan desinfectantes de cloro con el agua del río que tiene un alto contenido orgánico. Mientras tanto, la Ciudad está en el proceso de agregar equipos de tratamiento adicionales en la planta de agua.

## Información adicional para Lead

Se requiere que la Ciudad realice pruebas de plomo cada dos años en 10 sitios dentro de la Ciudad. Las últimas pruebas se realizaron en 2024 y 8 no fueron detectables y 2 estaban muy por debajo de los límites de la EPA. El próximo ciclo de pruebas es el verano de 2026. Si hay plomo, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La ciudad de Monroe es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. El sistema de distribución de agua de la ciudad no contiene tuberías ni accesorios de plomo. Cuando el agua ha estado reposando durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee hacer una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>

## Tabla de datos de calidad del agua

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. La siguiente tabla enumera todos los contaminantes del agua potable que detectamos durante el año calendario de este informe.



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

Aunque se analizaron muchos más contaminantes, solo se encontraron en el agua las sustancias que se enumeran a continuación. Todas las fuentes de agua potable contienen algunos contaminantes naturales. En niveles bajos, estas sustancias generalmente no son dañinas en nuestra agua potable. La eliminación de todos los contaminantes sería extremadamente costosa y, en la mayoría de los casos, no proporcionaría una mayor protección de la salud pública. Algunos minerales naturales pueden mejorar el sabor del agua potable y tener valor nutricional en niveles bajos. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla provienen de pruebas realizadas en el año calendario del informe. La EPA o el Estado nos exigen que monitoreemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no varían significativamente de un año a otro, o el sistema no se considera vulnerable a este tipo de contaminación. Como tal, algunos de nuestros datos, aunque representativos, pueden tener más de un año de antigüedad. En esta tabla encontrará términos y abreviaturas que quizás no le resulten familiares. Para ayudarlo a comprender mejor estos términos, proporcionamos las definiciones debajo de la tabla.

Contaminantes	MCLG o MRDLG	MCL, TT, o MRDL	Detectar en el agua	Gama		Fecha de muestra	Violación	Fuente típica
				Bajo	Alto			
<b>Desinfectantes y subproductos de desinfección</b>								
(Existen requisitos reglamentarios que indican que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos)								



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	NA	.060	NA	.0051	.027	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHM [Trihalometanos totales] (ppb)	NA	.080	NA	.0281	.1065	2024	Sí	Subproducto de la desinfección del agua potable
<b>Contaminantes inorgánicos</b>								
Nitrato (ppm)	1	1	ND	NA	NA	2024	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de los depósitos naturales

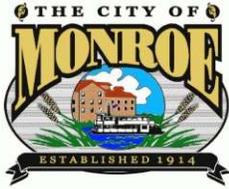
**Violaciones y excedencias**

**TTHM [Trihalometanos totales]**  
 Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas con el hígado, los riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. Las violaciones se determinan por un promedio de todas las muestras durante un periodo de doce meses consecutivos recolectadas en S 5th Street y en N 8th Street. Solo una de las cuatro pruebas en la ubicación de la calle N 8th superó el MC durante 2024 y no hubo violaciones del sistema. El promedio de todas las muestras durante el resultado de 2024 fue inferior al MCL de 80 ppb. Se determinó que el único exceso fue el resultado de la incapacidad de la Ciudad para descargar las tuberías de agua para ese lugar, que es de más de 1000 pies de tubería de agua que sirven solo a unas pocas casas.

## Contaminantes no detectados

Los siguientes contaminantes fueron monitoreados, **pero no detectados**, en su agua.

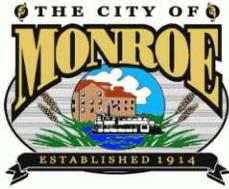
Contaminantes	MCLG o MRDLG	MCL, TT, o MRDL	Su agua	Violación	Fuente típica
1,1,1-tricloroetano (ppb)	200	200	ND	No	Descarga de sitios de desengrasado de metales y otras fábricas
1,1,2-tricloroetano (ppb)	3	5	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
Contaminantes	MCLG o MRDLG	MCL, TT, o MRDL	Su agua	Violación	Fuente típica
1,1-dicloroetileno (ppb)	7	7	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
1,2,4-triclorobenceno (ppb)	70	70	ND	No	Vertidos de fábricas de acabados textiles
1,2-dicloroetano (ppb)	0	5	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

1,2-dicloropropano (ppb)	0	5	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
Benceno (ppb)	0	5	ND	No	Descarga de las fábricas; Lixiviación de tanques de almacenamiento de gas y vertederos
Tetracloruro de carbono (ppb)	0	5	ND	No	Vertidos de plantas químicas y otras actividades industriales
Clorobenceno (monoclorobenceno) (ppb)	100	100	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos y productos químicos agrícolas
Diclorometano (ppb)	0	5	ND	No	Vertidos de fábricas farmacéuticas y químicas
Etilbenceno (ppb)	700	700	ND	No	Vertido de refinerías de petróleo
Estireno (ppb)	100	100	ND	No	Descarga de fábricas de caucho y plástico; Lixiviación de vertederos
Tetracloroetileno (ppb)	0	5	ND	No	Vertidos de fábricas y tintorerías
Tolueno (ppm)	1	1	ND	No	Vertido de las fábricas de petróleo
Tricloroetileno (ppb)	0	5	ND	No	Descarga de sitios de desengrasado de metales y otras fábricas
Cloruro de vinilo (ppb)	0	2	ND	No	Lixiviación de tuberías de PVC; Vertidos de fábricas de plásticos
Xilenos (ppm)	10	10	ND	No	Vertido de las fábricas de petróleo; Vertidos de fábricas de productos químicos
cis-1,2-dicloroetileno (ppb)	70	70	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
o-diclorobenceno (ppb)	600	600	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
p-diclorobenceno (ppb)	75	75	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
trans-1,2-dicloroetileno (ppb)	100	100	ND	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales

Descripciones de las unidades	
Término	Definición
ppm	ppm: partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)
Ppb	ppb: partes por billón, o microgramos por litro (µg/L)
Ppt	ppt: partes por billón, o nanogramos por litro
NA	NA: no aplicable
ND	ND: No detectado



# Informe de Confianza del Consumidor de Agua 2024

NR	NR: No se requiere monitoreo, pero se recomienda.
<b>Definiciones importantes de agua potable</b>	
Término	Definición
MCLG	MCLG: Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.
MCL (en inglés)	MCL: Nivel Máximo de Contaminante: El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
TT	TT: Técnica de Tratamiento: Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
AL	AL: Nivel de Acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
Variaciones y exenciones	Variaciones y exenciones: Permiso del estado o de la EPA para no cumplir con un MCL o una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
MRDLG	MRDLG: Objetivo de nivel máximo de desinfección residual. El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
MRDL (en inglés)	MRDL: Nivel máximo de desinfectante residual. El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.
MNR	MNR: Monitoreado No Regulado
MPL	MPL: Nivel Máximo Permisible Asignado por el Estado

**¿Cómo puedo participar?** Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Si desea obtener más información, asista a cualquiera de nuestras sesiones de trabajo del Concejo Municipal que se llevan a cabo el segundo lunes de cada mes o al Comité Asesor de Obras Públicas (programadas se pueden encontrar en el sitio web de la Ciudad en <https://ci.monroe.or.us>). Las reuniones generalmente se llevan a cabo en el Centro Comunitario de Monroe, 605 Main St, Monroe, Oregon y comienzan a las 6:00 p.m. ¡Todos los residentes son bienvenidos a asistir!

**Para más información:** Ayuntamiento, 664 Commercial Street, Monroe, OR 97456 o 541-847-5175